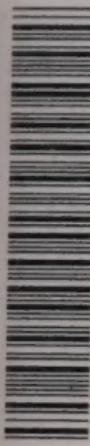


CA 24N

CR

- Z 208



3 1761 11972763 4



# Ontario Welcome House for newcomers to Ontario

# **Ontario Welcome House**

A multilingual staff providing information, and referral counselling services in fifteen languages:

Arabic, Chinese (3 dialects), Czech, French, German, Greek, Italian, Korean, Polish, Portuguese, Russian, Serbo-Croatian, and Ukrainian is ready to welcome and assist newcomers to Ontario with:

- health insurance applications
- social insurance applications
- housing
- translation and evaluation of documents
- employment resumes
- English language classes for newcomers at all levels
- a nursery for children while mother is at class

All the above services are provided free of charge.

## **Time**

Monday - Friday      9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Saturday      10:00 a.m. to 5:00 p.m.

In addition, there are social programs at Welcome House

Saturday      10:00 a.m. to 5 p.m.

Wednesday 6 p.m. to 9 p.m.

Canadians and newcomers meet and enjoy chess, ping-pong, movies, excursions, orientation classes, and handicraft activities.

## **Everyone is welcome!**

Ontario Welcome House is a Government of Ontario project, operated by the Ministry of Culture and Recreation in co-operation with Canada Employment and Immigration, and private community agencies.

To visit the Welcome House, board the Spadina bus (via Queen's Quay 77) going south. Ask the bus driver to let you off at 8 York Street. If you take the subway, get off at Union Station and transfer to the Spadina bus (Queen's Quay 77) at the corner of Bay and Front Streets. Get off at 8 York Street at Harbour Street. You can also walk from Union Station west to York Street and then south to Ontario Welcome House.

**For further information please call:**

**965-3021**



## **Italian**

Un personale multilingue che fornisce informazioni e servizi di consulenza in 15 lingue e' pronto ad accogliere ed aiutare i nuovi arrivati in Ontario con

- domande per l'assicurazione medica
- domande per l'assicurazione sociale
- trovare alloggio
- traduzioni e valutazioni di documenti
- prospetti di lavoro
- vestiario gratuito per i bisognosi
- corsi d'inglese a tutti i livelli
- custodia dei bimbi mentre la madre frequenta un corso.

Inoltre vi sono programmi sociali a Welcome House ogni Sabato dalle 10:00 alle 17:00

Mercoledi' dalle 18:00 alle 21:00

Canadesi e nuovi arrivati s'incontrano e s'intrattengono con partite a scacchi, ping-pong, films, escursioni, classi d'orientazione ed attivita' artigiane.

### **Tutti sono benvenuti!**

Ontario Welcome House e' un progetto del Governo dell' Ontario, gestito dal Ministero della Cultura e delle Attività Ricreative con la co-operazione del Centro Canadese per l'Impiego e l'Immigrazione, ed altre agenzie private.

Per visitare Welcome House, prendete l' autobus di Spadina (tramite Queen's Quay 77) andando verso sud. Chiedete all' autista di farvi scendere all' 8 York Street. Se prendete la metropolitana, scendetevi a Union Station e prendete l' autobus di Spadina (Queen's Quay 77) all' angolo di Bay e Front Street. Scendetevi all' 8 York Street a Harbour Street. Potete anche camminare ovest da Union Station fino a York Street e poi sud fino a Ontario Welcome House.

**Per ulteriori informazioni si chiami**

**965-3201**

## **German**

Mehrsprachiges Personal, das Auskuenfte und Ratschlaege in 15 Sprachen erteilt, steht bereit, um Neueinwanderer nach Ontario zu empfangen und ihnen zu helfen beim

- Ausfuellen von Krankenkassenantraegen
- Ausfuellen von Sozialversicherungsantraegen
- Wohnungsvermittlung
- Uebersetzen & Auswerten von Zeugnisunterlagen
- Aufsetzen von Lebenslaeufen
- Kostenloser Einkleidung von beduerftigen Einwanderern
- Englischunterricht fuer Neuankommlinge aller Bildungsstufen
- Staette zur Betreuung der Kinder waehrend Teilnahme der Muetter am Englischunterricht.



Ausserdem finden gesellige Veranstaltungen im Welcome House statt und zwar:

Samstags: von 10 bis 17 Uhr.

mittwochs: von 18 bis 21 Uhr.

Es ist ein Zusammentreffen von Kanadiern und Neuan-koenmligen, die sich an

Schach, Tischtennis, Filmvorfuehrungen, Ausfluegen,

Orientierungsunterricht und an kunsthandwerklicher Betaetigung erfreuen.

### **Jedermann ist herzlich willkommen!**

Ontario Welcome House ist ein Program der Regierung Ontarios, das vom Ministerium fuer Kultur und Freizeitgestaltung in Zusammenarbeit mit der bundesbehoerdlichen Arbeitsvermittlung und Einwanderungsstelle und anderen privaten Organisationen betrieben wird.

Um Welcome House einen Besuch abzustatten, nehmen Sie den Spadina Bus (via Queen's Quay 77) in Richtung Sued. Sagen Sie dem Busfahrer, dass Sie an der York Street Nr. 8 aussteigen moechten. Sollten Sie die Untergrundbahn benutzen, so steigen Sie bitte am Hauptbahnhof (Union Station) aus und steigen Sie an der Ecke Bay & Front St. nach Spadina (Queen's Quay 77) um. Steigen Sie an der Harbour Street bei York Street Nr. 8 aus. Sie koennten auch zufuss vom Hauptbahnhof aus in Richtung West zur York Street und suedlich davon zum Ontario Welcome House gehen.

**Zwecks weiteren Auskuenften rufen Sie bitte die Nummer an.**

**965-3021**



Персонал, владеющий 15-ю языками, приветствует новоприбывших, даёт информации и советы, а также помогает по следующим вопросам:-

- заполнение анкет по медицинской страховке,
- заполнение анкет по социальному обеспечению (SIN),
- помещения,
- переводы и оценка документов,
- составление конспектов рабочей практики,
- бесплатное снабжение одеждой нуждающихся.
- курсы английского языка любого уровня для новоприбывших,
- детский сад для детей учащихся на курсах языка.

Кроме того, МИЛОСТИ ПРОСИМ ВСЕХ пожаловать на приёмы по субботам, от 10 утра до 5 вечера и по средам, от 6 до 9 вечера, на которых канадцы и новоприбывшие играют в шахматы, в пинг-понг, смотрят фильмы, осматривают достопримечательности города, слушают ознакомляющие лекции и занимаются рукоделиями.  
**ОНТАРИО ВЕЛКОМ ХАУС** учреждение Правительства Онтарио под управлением Министерства Культуры и Отдыха, совместно с Канадским Бюро Труда и иммиграции и другими частными организациями.

Чтобы попасть в Велком Хаус, садитесь на автобус «Спадайна», который идёт по Queen's Quay, 77, в южном направлении. Попросите водителя выпустить Вас на Иорк Стрит. Если же вы едете на метро, выходите на Юнион Стэшион и пересядьте на автобус «Спадайна» (Queen's Quay 77), на углу Бэй и Фронт Стритс. Сойдите затем у Иорк Стрит, на углу Харбор Стрит. Также можно добраться и пешком, от Юнион Стэшион на запад, до Иорк Стрит, а потом повернуть на юг, прямо в Онтарио Велком Хаус.

Для дальнейших сведений, обращайтесь по номеру: 965-3021.



## Czechoslovakian

Zaměstnanci ovládající více jazyků podávají informace a rady v 15 jazycích, vítají přistěhovalce a pomáhají jim v následujících věcech:

- žádosti o zdravotní pojištění
- žádosti o sociální pojištění
- ubytování
- překlady a vyhodnocování dokladů
- životopisy (přehledy o zaměstnání)
- v případě potřeby poskytují šatstvo zdarma
- jazykové kurzy angličtiny pro nové přistěhovalce na všech stupních
- po dobu navštěvování kursů jsou zajištěné jesle pro matky s dětmi.

Kromě toho Welcome House pořádá společenské podniky každou sobotu od 10 hod. dopol. do 5 hod. odpol. a ve středu od 6 hod. odpol. do 9 hod. večer, kde se Kanad'áne a nově příchozí setkávají a hrají šachy, stolní tenis, vidí filmy, těší se z výletů a pořádají orientační kurzy a dělají ruční práce.



## KAŽDÝ JE VÍTÁN!

Ontario Welcome House je zařízení vlády provincie Ontario a je řízeno ministerstvem kultury a rekreace v spolupráci s ministerstvem práce a přistěhovalectví a jinými soukromými institucemi.

Chcete-li navštívit Welcome House, nastupte do autobusu Spadina (přes Queen's Quay 77) směrem na jih. Požádejte řidiče, aby Vás vysadil v blízkosti York St. Cestujete-li podzemní drahou, vystupte na Union Station a přestupte na Spadina autobus (Queen's Quay 77) na rohu Bay Street a Front Street. K 8 York Street vystupte na Harbour Street, Můžete jít také pěšky od železniční stanice Union Station směrem na západ k York Street a pak na jih k Ontario Welcome House.

**PRO DALŠÍ INFORMACE VOLEJTE  
ČÍSLO 965-3021**



## Government Offices

### Federal

#### Canada Employment and Immigration

1. 200 Dundas St. E., 363-5931

2. 65 Queen St. W., 14th fl., 363-5931

#### Immigration

3. 480 University Ave., 598-4444

4. 130 Bloor St. W., 8th fl., 598-4444

#### Customs and Excise

Manulife Building 55 Bloor St. W., 966-8022

#### Citizenship Courts

55 St. Clair Ave. E., 966-6424

Dufferin Mall 900 Dufferin St. 966-8001

#### Provincial

#### Parliament Buildings

Queen's Park 965-1211

### Places of Interest

#### Ministry of Culture and Recreation

7. 77 Bloor St. W.  
Citizenship and Multiculturalism 965-4331 or  
965-2285

#### Ministry of Education

8. Evaluations Mowat Block — 18th fl. 965-1358

#### Municipal

#### City Hall

Nathan Phillips Square 367-9111

#### Dep. of Social Services

10. District G 339 George Street 925-3131

#### District J

11. 20 Spadina Rd. 367-8711

#### District Q

12. 1 Gloucester St. 367-8661

#### A. Harbourfront

a. 235 Queen St. Quay W., 364-5665

#### B. CN Tower

b. 301 Front St. W., 360-8500

#### C. Royal Ontario Museum

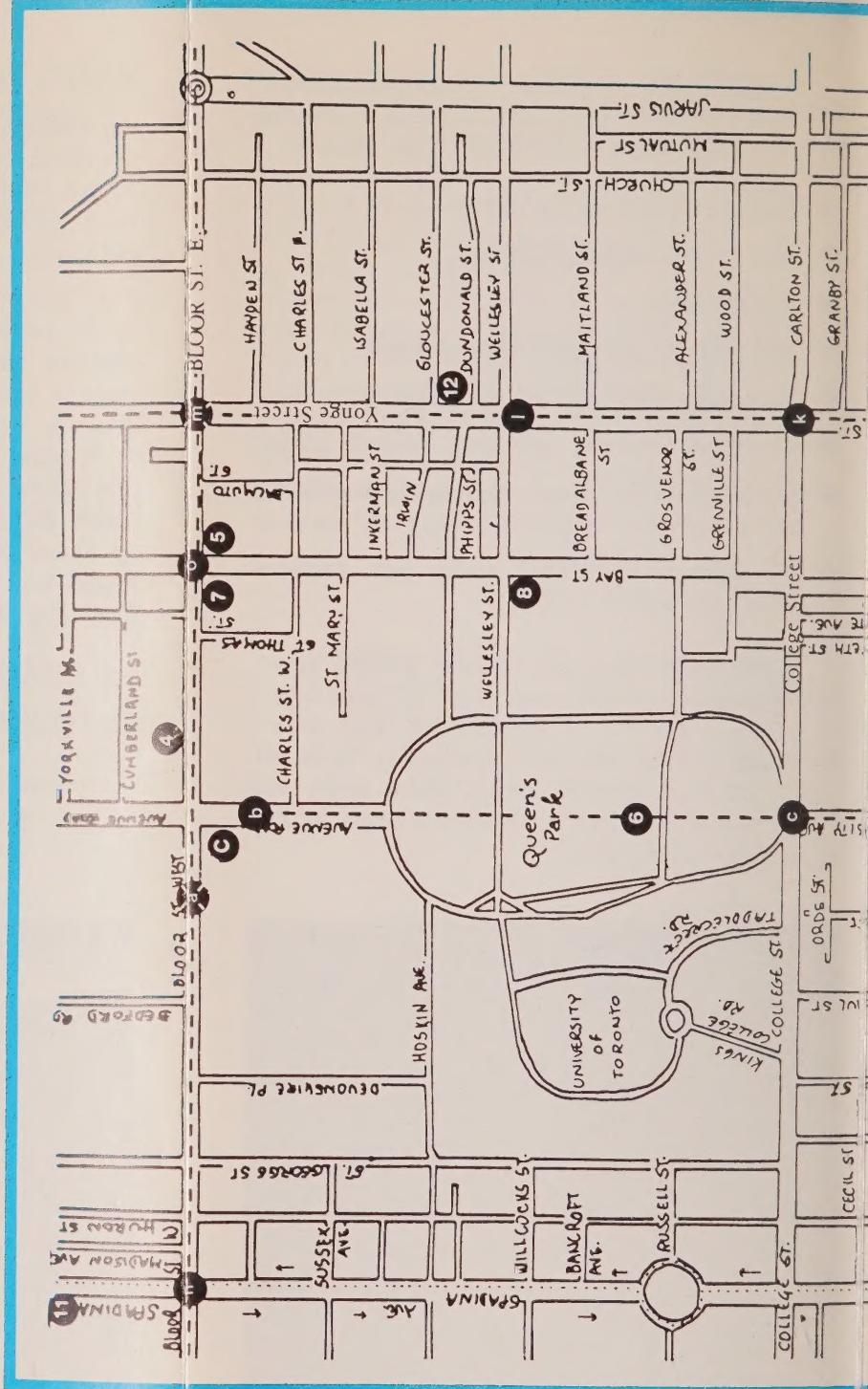
c. 100 Queen's Park Cres. 978-3692

#### D. Art Gallery of Ontario

d. 317 Dundas St. W., 361-0414

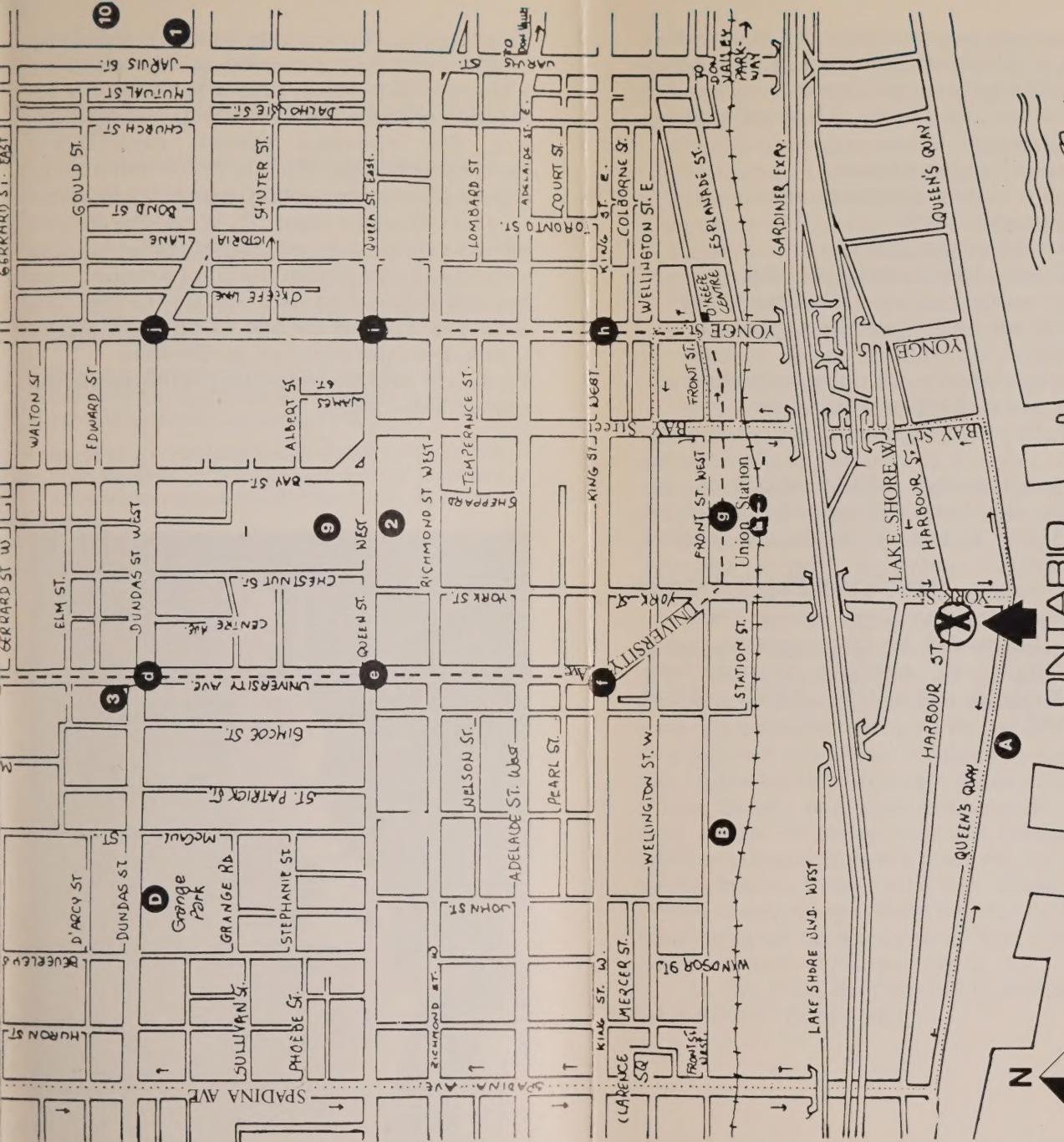
#### Subway Stations

- a. St. George
  - b. Museum
  - c. Queen's Park
  - d. St. Patricks
  - e. Osgoode
  - f. St. Andrew
  - g. Union
  - h. King
  - i. Queen
  - j. Dundas
  - k. College
  - l. Wellesley
  - m. Bloor/Yonge
  - n. Spadina
  - o. B. Street
- Toronto Transit Commission Information: 484-4544



Dake Ontario

# ONTARIO HOUSE



## Polish

Wielojęzyczny personel Ośrodka służy radą i pomocą w piętnastu językach. Każdy nowy mieszkaniec Ontario jest tam mile widziany i może uzyskać pomoc przy załatwianiu następujących spraw:

- . ubezpieczenia chorobowe
- . podania o numer ubezpieczenia społecznego — SIN
- . poszukiwanie mieszkania
- . tłumaczenie i ocena dokumentów
- . przygotowanie życiorysu dla pracodawcy
- . darmowe ubranie dla nowoprzybyłych w trudnych warunkach
- . kursy angielskiego dla nowoprzybyłych
- . opieka nad dziećmi gdy matki są na lekcji...

Prócz tego Ośrodek urząduje spotkania towarzyskie co sobotę, między godz. 10 a 17 i w środy od godz. 18 do 21. W czasie tych spotkań nowoprzybyli spotykają innych kanadyjczyków, mogą pogościć z nimi w szachy lub w ping-ponga, oglądać filmy, chodzić na wycieczki, uczęszczać na kursy orientacyjne, brać udział w robotach i zajęciach rozrywkowych. KAŻDY JEST MILE WIDZIANY!

Ośrodek dla Nowoprzybyłych jest placówką Rządu Ontario i prowadzi go Ministerstwo Kultury i Rozrywki, przy współpracy federalnego Ministerstwa Imigracji i Zatrudnienia, jak również innych organizacji społecznych. Dojeżdża się do Ośrodka autobusem idącym na południe po ulicy Spadina — przez Queen's Quay 77, kierowca wskaże gdzie wysiąść na 8 York Street. Jadąc kolejką wysiada się na Union Station i przesiada na ten sam autobus na rogu ulic Bay i Front, lub idzie piechotą na zachód aż do York Street i potem na południe aż do Ośrodka.

Po dalsze informacje proszę telefonować na numer: 965—3021.



Γλωσσομαθεῖς θπάλληλοι δύνουν πληροφορίες και' παρέχουν θπηρεσίες συμβούλους σέ 15 γλώσσες. Είναι έτοιμοι νά καλωσορίσουν και' νά βοηθήσουν νέους μετανάστες τοῦ 'Ονταρίο στά έξης:

- Νά κάνουν αίτηση γιά τήν δσφάλεια όγειας.
- Νά κάνουν αίτηση γιά τήν κάρτα κοινωνικής δσφαλίσεως.
- Νά βροῦν μέρος νά κατοικήσουν.
- Στή μετάφραση και' δξιολόγηση έγγραφων.
- Δωρεάν ίματισμό σέ νεοφερμένους πού έχουν άνάγκη.
- Νά έγγραφον στή σχολή άγγλικής σέ άντετοιχα τμήματα δι' δρχαρίους και' προχωρημένους νεοφερμένους.
- Διαθέτομε παιδικό σταθμό γιά τή φροντίδα τῶν παιδιῶν στό διάστημα πού ολ μητέρες τους παρακολουθοῦν άγγλικά στό σχολείο μας.
- 'Επί πλέον δργανώνουμε κοινωνικά πργράμματα κι' έκδηλώσεις κάθε

Σάββατο: 10 π.μ. έως 5 μ.μ.

Τετάρτη: 6 μ.μ. έως 9 μ.μ.

Στό κέντρο μας συναντώνται Καναδοί και' Νεοφερμένοι και' δπολαμβάνουν:

ταωίες, σκάκι, πύγκ-πόνγκ, έκδρομές, προγράμματα προσανατολισμού, χειροτεχνικές δραστηριότητες κλπ.

#### ΣΑΣ ΠΡΟΣΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΡΘΕΤΕ!

Τό ΚΕΝΤΡΟ ΤΠΟΔΟΧΗΣ ΤΟΥ ΟΝΤΑΡΙΟ είναι μά θπηρεσία τής Κυβερνήσεως τοῦ 'Ονταρίο πού λειτουργεῖ θπδ τήν αλγίδα τοῦ 'Τπουργείου Πολιτισμού και' Αναψυχῆς σέ συνεργασία μέ τό 'Τπουργείον 'Απασχολήσεως και' Μεταναστεύσεως κι' άλλους λιωτικούς δργανισμούς Γιά νά μᾶς έπισκεφθήτε πάρετε τό θπόγειο τραίνο SUBWAY και' κατεβῆτε στό σταθμό UNION 'Από τή γωνία BAY και' FRONT πάρετε τό λεωφορεζο (QUEEN'S QUAY 77) και' κατεβῆτε στό 8 YORK STR. έπί τῆς HARBOUR ST.

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΠΟΤΑΝΩΤΗΤΕ ΣΤΟΝ ΑΡ. ΤΗΛ. 965-3021.

Osoblje, koje vlada mnogim jezicima, omogućava informacije i savjete na 15 raznih jezika i spremno je da dočeka i da pomogne novodošljake u Ontario sa:

- molbama za zdravstveno osiguranje
- molbama za socijalno osiguranje
- stambenim uputstvom
- prevodima i osvjedočenju dokumenata
- sastavom ličnog historijata
- besplatnom odjećom za novodošljake koji je potrebuju
- časovima engleskog jezika, na svim stupnjevima, za novodošljake.
- dječje obdanište, dok su majke na časovima

Osim toga, postoje društveni programi u Welcome House svake subote od 10 ujutru do 5 uvečer i svake srijede od 6 do 9 uvečer. Kanađani i novodošljaci se sastaju i zabavljaju sa šahom, ping-pongom, kinom, izletima, časovima za orijentaciju i rukotvornim radovima.

#### SVATKO JE DOBRO DOŠAO!

ONTARIO WELCOME HOUSE je program Ontarijske Vlade, rukovođen od Ministarstva Kulture i Razvoja u sudjelu sa Canada Employment and Immigration i drugim privatnim agencijama. Da posjetite Welcome House uzmite Spadina autobus (via Queen's Quay 77), koji ide na jug. Tražite od vozača da Vam najavi da siđete na 8 York Street. Ako idete podzemnom željeznicom, izadite na Union Station i presjednite na Spadina autobus (Queen's Quay 77), na uglu Bay i Front Streets. Siđite kod 8 York Street, na uglu Harbor Street. Vi se možete također prošetati od Union Station zapadno prema York Street i na jug, do Ontario Welcome House.

ZA DALJNJE INFORMACIJE MOLIMO VAS DA NAZOVETE: 965-3021.

دار ترحیب اونتاریو

٨ شریوک  
تورنتو - اونتاریو

بے موظفون یعروفون لغات متعددہ بیزورونک بعلمومات و استشارات ۱۵ لفہ۔  
العربیۃ، الصینیۃ (۳ لہجات) ، والتشیکیۃ، الفرنسیۃ، الالمانیۃ، البیونانیۃ، الایطالیۃ، الکروریۃ، البولنڈیۃ، البرتفالیۃ، الروسیۃ، الصریۃ القرواطیۃ، و البودنیۃ۔

وهم مستعدین للترحیب و مساعدة الوافدین الجدد الى اونتاریو بالاتی۔

- استمارات التامین الصحی
- استمارات التامین الاحتماعی
- اقتراحات بالنسبة للسكن
- ترجمة و تقييم مستندات

موجز الدراسة والخبرة لتقديمه عند البحث عن عمل  
ملحق، بدون اجر للوافدين المحتاجين  
فصول لغة الجلیزیۃ على جمیع المستویات  
دار حضانة للأطفال عندما تكون الام في الفصل

علاوة على ذلك يوجد برامج اجتماعية في دار الترحیب كل يوم سبت من الساعة ۱۰ الی ۵ بعد الظهر وكل يوم اربعاء من الساعة ۶ الی ۹ بعد الظهر.  
يقابل الكذيون والوافدون ويستمعون بالاتی — الشطرنج،  
سبونج، افلام، وحلات، فصول التوجیه، نشاطات یدوية.

— الدعوة للجمعیع —

دار ترحیب اونتاریو مشروع حکومۃ اونتاریو تحت ادارة وزارة الثقافة والترفیه بالاشتراك مع مصلحة کدا للتوظیف والهجرة ومصالح اخیر خاصۃ.

لزيارة الدار ارك اوتوبوس سبد ایثیہ (عن طریق کوینز کی ۲۷) جنوباً، اطلب من السائق ان ینزلک عند ۸ شریوک. اداً اخذت "السبوی" انزل في محطة یونیون وحول الى اوتوبوس سبد اینه (کوینز کی ۲۷) عند رکن شریی و شفرونٹ، انزل عند ۸ شریوک عند شریوک. يمكنک ایضاً ان تتشی غرباً من محطة یونیون الى شریوک ثم جنوباً الى دار ترحیب اونتاریو.

لمزيد من المعلومات اتصل برقم تلیفیون

— ۹۶۵-۳۰۲۱ —

. اونیٹریو دیلکم یاؤسن  
نمبر ۸ یارک سٹریٹ۔ ٹردنٹو۔ اونیٹریو۔

اونیٹریو میں آنے والے نئے ایمیگرنس کو مندرجہ ذیل معااملوں میں صلاح و مشورہ دینے کی خدمات کے لئے پندرہ زبانیں جانیے والا سٹاف حاضر ہے۔

سلیمانشوس اور سوشنل انٹرنس کی عمر ضمیان  
رہائش کے بارے معلومات۔ کاغذات اور اسٹرلنگیں کا ترجمہ  
اور اندازہ لانا۔ ملزومیت کی معلومات اور خلاصہ بنائیں مدد  
نئے فورت منہ ایمیگرنس کے لئے مفت کیمپسے۔ انگریزی سیکھنے کی  
ہر درجہ کی کلامیں۔ لڑکے والی عورتوں کے بیویوں کے لئے فرسی۔  
ان کے علاوہ سوشنل پرورکرام کے لئے دیلکم یاؤسن کا وقت ہے۔  
سچھر۔ دس بجے تھے سے پانچ نجھ نشام تک۔

بندھ جھنچے شام سے تو بجھ نشام تک۔  
شترنج۔ یانک یانک۔ فلیں۔ نترنج کے درے۔ ہیں ہیں  
کے بارے جان کاری کی کلامیں۔ دستکاری کی سرگرمیاں۔ ان سب  
میں یانہیں اور نئے ایمیگرنس مل جل کر حصہ لیتے ہیں۔

سب کو آنے کی دعوت دی جائی۔  
ادنیٹرو دیلکم یاؤسن کو رکنٹ آف اونیٹریو کا ایک پرائیجیٹ ہے۔  
جسے ڈہ کینٹا الجملا ٹھنڈٹ اور ایمیگرنس و دیگر کئی ایک  
پرائیجیٹ اداروں کی مدد سے۔ میشری آف پلٹر اور ڈنری ایٹن  
کی ذریعہ جلاقوں ہے۔

ویکم یاؤسن آنے کا راستہ ہے۔  
پسندیدہ نہیں جنوب کی طرف برائیہ کوینز کوے ۶۶-جان  
پسندیدہ نہیں جنوب کی طرف برائیہ کوینز کوے ۶۶-جان  
پرائیجیٹ۔ اس پرائیجیٹ مونکرڈا ٹیور سے یوچھ کر نمبر ۸ یارک سٹریٹ  
پرائیجیٹ۔ الگ آپ سب وے ٹرین سے ٹوپیں تو یونی ان  
پسندیدن پرائیجیٹ۔ پسندیدہ نہیں (کوینز کوے ۶۶) پر  
بے اور فرنٹ سٹریٹ تک کونہ سے سوادر یوکر عمری یارک  
سٹریٹ۔ یارک سٹریٹ پر اترے۔ آپ یونی ان پسندیدن  
پسندیدن صورب کی طرف یارک سٹریٹ نئے یوکر جنوب  
کی طرف ویکم یاؤسن آسکتی ہیں۔

ذیادہ معلومات کے لئے ٹیلیفون ہے۔ 965-3021

ओनेटरियो वैलकम हाउस  
४ प्लॉक स्टरीट ट्रॉन्टो ओनेटरियो  
ओनेटरियो में आने वाले नये इंग्रेन्ट्स को निम्न-  
लिखित आवश्यकताओं में सलाह देने की सेवा  
के लिए पन्द्रह भाषाओं जानें वाले कर्मचारी  
उपलब्ध हैं। हैलम इन्डिएन्स व सोशल इन्शॉ-  
इन्स के निवेदन पत्र। इहने के बारे जानकारी।  
तर्जनी और स्टार्टफोकेटों का अनदाज़ा लगाना। नौकरी  
के लिए अर्जी व इन्हें बनाने में सहायता। जरूरत-  
मनद के लिए मफ्फिन कपड़े। अंग्रेजी सीखने की  
भिन्न भिन्न क्लासें। पढ़ने वाली हित्रियों के बच्चों के  
लिए शिरा शाल। इधर अतिरिक्त सोराल  
प्रोग्राम के लिए वैलकम हाउस का समय है,  
शानिवार १० बजे सुबहः ऐ पाँच बजे शाम तक।  
बहु वर ६ बजे याम से १ बजे तक शतान्ज,  
पिंग पांग, फिल्म, ऐर-स्पोर्ट के दौर, रहन-झूलन के  
बारे जानकारी की कलाई, कारीगारी, इन सब में  
कैनेडियन नाम नये इंग्रेन्ट्स मिल जुल कर  
भाग लेने हैं। सबको आने का निमन्त्रण है।  
ओनेटरियो वैलकम हाउस गवर्मेंट ऑफ ओनेटरियो  
की स्कूल योजना है। कैनेडा सेम्पलौभैन्ट और  
इंग्रेशन नाया कई प्राइवेट स्कूलों की सहायता  
से मिनिस्टरी ऑफ कलेचर में शिक्षासंगठन इसे  
संलग्नी है। वैलकम हाउस ओने का शहर है,  
स्पॉर्ट्स इना बस (क्लीनस क्लैब ८८) जो कि दक्षिण दिशा  
को खाती है। बस उशीवर से न. ४ पार्क स्टरीट पूर्व  
कर उतरे। सब-वे ऐ अग्र जाप आसं तो प्रानियन  
स्टेशन पर इनकर, स्पॉर्ट्स इना बस (क्लोन्स क्लैब ८८)  
लेवें, जो कि वे व फश्ट जटरीट के कोने में मिलती  
है। फिर आप न. ४ पार्क स्टरीट - हारबर स्टरीट पर  
उतरे। प्रानियन स्टेशन से पश्चिम चल कर पार्क  
स्टरीट, और फिर दक्षिण चल कर ओनेटरियो  
वैलकम हाउस पहुँच सकते हैं।  
अधिक जानकारी के लिए हैलीफून है

965-3021

本館職員可說十五種語言為移民諮詢服務歡迎駕臨本館以便代辦下述事項健康保險  
及社會保險之申請、寓所之尋覓、文件之翻譯及評審、履歷表之書寫、免費衣着之供給、各級英語之  
學習、為上英語班母親照料幼兒。

安省移民迎接館—安省多倫多市約克街八號

此外尚在下述時間舉行社交節目：星期六上午十時至下午五時、星期三晚六時至九時、新移民可  
與加籍人士歡聚一堂，共享圍棋、乒乓、電影、遊覽、新生生活學習班以及各種工藝製作。

敬請蒞臨！無任歡迎！

安省移民迎接館係本省文化娛樂部與加拿大就業及移民部以及民營社團合辦之機構。前來本館者請搭南下行經皇后碼頭 SPADINA BUS ७७ 號，請司機告知至約克街八號時下車，如搭地下電車，由 UNION STATION 向西行至約克街 YORK STREET 再向南步行至本館。閣下亦可由 UNION STATION 向西行至約克街 YORK STREET 再向南步行至本館。



Ontario

Ministry of  
Culture and  
Recreation

Citizens  
Inquiry  
Branch

Hon. Robert Welch  
Minister  
Robert D. Johnston  
Deputy Minister

